



# NAŠE HLASY

INDEPENDENT CZECHOSLOVAK WEEKLY—NEZÁVISLÝ ČESKOSLOVENSKÝ TÝDENÍK

Saturday November 2, 1963.

Ottawa, and for payment of postage in cash.

Authorized as a second class mail by the Post Office Department. No. 42. (340). Vol. IX.

POTŘEBOVALI BY JEŽÍŠE!

M. Zvára

Ačkoliv již brzy v Československu nastanou první mrazíky, pražský rozhlas si neustále stěžuje, že brambory a řepa jsou dosud nesklizeny. Ještě v polovině října vysílá aktuální výzvy k obyvatelstvu, aby pomohlo dobrovolně s vázoucí sklizní. Zásobovací situace s masem se poněkud zlepšila, neboť díky protestům obyvatel, kteří zaplavují redakce novin stížnostmi, nová vláda zastavila dodávky konzervovaného masa na Kubu, čímž bylo domácímu poptávce alespoň trochu uleveno. Celková zásobovací krize však trvá. Je také akutní nedostatek piva, které je zvykem doma pít během jídla. Tohoto nedostatku minulý týden zásobování nepěkným způsobem využil a na tiskové konferenci z 9. října oznámil podstatné zvýšení cen pšenišského a ostatního dvanácti stupňového piva, kteréžto pivo se těší značné oblibě. To je tedy socialistický způsob snižování poptávky?

Celostátní čs. týdeník Kulturní tvorba (č. 41-1963) se zabývá dnešní krizí a zaostalostí čs. zemědělství a mimo jiné píše: "Bylo by nutné za současně úrovně zemědělství angažovat Ježíše, aby odborně jako za mořem galilejským vyživil pěti chleby ječnými a dvěma rybičkami tisícíhlavé zástupy..."

Ve stejném čísle Kulturní tvorby čteme také o tom jak velký zájem způsobily návštěvy hotelů zástupců ze západu v Československu a rozmluvy čs. zahraničního ministra Davida s Ruskem, jakož i Davidova oficiální návštěva v Anglii, kde David sliboval zlepšení styků s Anglií a se západem vůbec. Kulturní tvorba o tom píše: "Jde především o anglosaské velmoci, Britanii a Spojené státy. Vyslání dvou kabinetních ministrů těchto zemí do Československa v uplynulých několika týdnech vyvolalo dost pochopitelný rozruch. S velkým zájmem byly přijaty i zprávy o jednání ministra zahraničních věcí Václava Davida s americkým státním tajemníkem Deanem Ruskem a poté s britským ministrem zahraničí lordem Homeem v New Yorku u příležitosti zasedání OSN, a nejvíce pak oznámení o tom, že britská vláda pozvala československého ministra zahraničních věcí k návštěvě Londýna cestou zpět z New Yorku do vlasti..."

Zájem o tyto události mezi našim lidem domů je více než pochopitelný. Doufají totiž, že zvýšený kontakt se západem přinese uvolnění doma.

hlasy říkají odlišné věci: ti, kdo kritisovali dovoz sovětské pšenice v sedmařicátém roce, kritisovali dnes americkou ochotu dodat pšenici. Tehdy měli pocit, že dovoz sovětské pšenice prohloubí československou závislost na Sovětském svazu a že vlastně politicky podkopává nohy vládě dotud ještě demokratické. Dnes jaksi vycitili, že dovoz americké pšenice by režim Novotného nepodkopával, nýbrž posílil — a takto ovšem nelze zacházet s logikou politickou ani jinou.

Z celé této problematiky ovšem vzniká ne právě jednoduchá debata mezi lidmi — i v lidech. Náznaky se liší v Americe, v exilu i doma. Člověk sám v sobě může být nerozhodný, zahraniční politika státu si nerozhodnost nemůže dovolit. Spojené státy dnes a už několik let kalkulují tak, že volnější obchod se sovětským blokem pomáhá vývoji k míru a k vnitřní svobodě. V sobotu to znovu zdůraznil ministr Rusk: Podnikneme všechno, co je v našich silách, abychom v zemích sovětského bloku posílili národní zájmy a vývoj k širší osobní svobodě. Domníváme se, že takovému vývoji nejlépe prospěje celkové zmírnění světového napětí. Stojíme o volnější proud informací i lidí mezi Spojenými státy a satelitními zeměmi.

## POMŮŽE AMERICKÁ PŠENICE KOMUNISTICKÝM REŽIMŮM

Z. Šelepá

Americká pšenice pro komunistické státy — to je ovšem spíše politikum než věc hospodářská. A nezbytně jsou kolem něho dvě názorové školy v Americe stejně jako v Československu. Podle jedné by to nemělo být. Amerika by neměla pomáhat komunistickým režimům, když se vlastní vinou dostala do hospodářské miserie. Neměla by jim podepírat politické nohy hospodářskou pomocí. Podle jiných je to krok politicky rozumný, když Amerika jakkoliv a třeba i obchodem zeslabuje železnou oponu a láme dusivou izolaci zemí sovětského bloku.

V Československu statistiky už po několik let neukazují, jak smýšlí většina a jak menšina. Kolik lidí vidí ve změně mezinárodní atmosféry vývoj k lepšímu, a kolik se dívá velmi kriticky na americkou ochotu prodávat pšenici za železnou oponu — podle hesla čím hůř, tím líp. Ve Spojených státech opozice je v menšině. Většina, a tudíž i vláda sama, považuje prodej obilí komunistickým zemím za politicky rozumný krok. Komunistický zájem o americkou pšenici je vlastně jen výsledek soutěže ve výrobě spotřebního zboží, o kterou si Chruščov se všemi svými Novotnými tak dlouho říkal. Takový je to výsledek, že komunistické státy se obrací na obilnice svobodného světa, aby měly z čeho žít, a musí za to platit vzácným zlatem a devisami, a musí za to také kontrolovat své pudy a sklony k otevřenému nepřátelství, krádežím a konfliktům. Amerika ovšem není ochotna prodávat komunistickým zemím svou pšenici jen aby si dosyta vyhrála s oprávněným pocitem zadostiučinění. Když z americký zahraniční ministr Rusk mluvil s Davidem o možnosti obilného obchodu, nepřemýšlel o tom, co asi vzbudilo zájem československého režimu o americkou pšenici. Spíše patrně nvažoval, co může americký prodej pšenice vzbudit v Československu. Nakolik se tím hospodářsky posílí režim, a nakolik se posílí možnosti dalších změn v celém systému.

A toto je v podstatě bod, o který se opírají — doma i v Americe — zastánci širšího amerického obchodu s komunistickými státy; že v procesu obchodních styků se v určitém smyslu normalisuje i styk lidský a politický.

dnes! Tehdy, před čtyřiceti pěti lety, znamenalo splnění národní tužby celých generací. Konec války, bídy a hladu, ale také konec národního ponižení a začátek nového, svobodného a šťastného života.

Ve jménu SVOBODY si dal československý lid, vedený moudrým státníkem T. G. Masarykem, základní zákony demokratického života svobodné a nezávislé Republiky. Ve jménu SVOBODY bojoval, umíral a trpěl náš lid v době nacistické okupace a ve jménu SVOBODY náš lid bojuje, umírá a trpí i dnes v době tyranie komunistického režimu. Komunisté, kteří náš lid oloupili o svobodu sáhli svatokrásně i na svátek 28. října. Komunisté, kteří falšují ideje i slova, umění i vědu, falšují i význam a historii 28. října. Marne!

Také 28. říjen 1918 bude rehabilitován. Nikoliv zločinným režimem Antonína Novotného, ale svobodným lidem Československým a slovo SVOBODA bude opět svobodně psáno na školních tabulích i v zákonech naší země.

## FROM THE PROCLAMATION OF THE COUNCIL OF FREE CZECHOSLOVAKIA:

"October 28, 1963, will mark the forty-fifth anniversary of the birth of the Czechoslovak Republic. On that day in 1918, the Czechs and Slovaks once again took into their own hands the destiny of their country, as they had done as far back in history as the ninth century. On this anniversary, the Council of Free Czechoslovakia will commemorate both the good and the bad fortunes of the Czechoslovak people. We remember the period of less than twenty years of the First Republic upon which T. G. Masaryk left the imprint of his greatness. We recall this period with sadness, for we strongly believed during these years that world developments would give us more time for a more profound consolidation of the state. We remember with horror the days of the Munich crisis — a quarter of a century ago — when we were sacrificed as a result of a great international crisis in which the world found itself — and then the post-war period during which the democracies again, after winning the war and crushing a rightist dictator, were unable to stop a leftist one. The Council of Free Czechoslovakia further remember the uneven struggle of Czechoslovak democrats against Stalinists who, during the period of 1945-1948, found allies in our ranks and whose treachery and subversion we were unable to avert in time. Finally, we commemorate the February 1948 coup which initiated the current epoch of suffering for the Czechoslovak people."

"The Communists were able to accomplish all they strove for by means of exploiting class hatred, simultaneously however they failed in everything requiring love of people and love of the nation. They succeeded in whipping up production by forcing thousands of people — and mainly women — into the production line, but they failed to provide them with a better living standard, chiefly because the fruits of their work were shipped into the Soviet Union and elsewhere in the world to support Soviet imperialist goals."

"It is quite clear that the Iron Curtain, as it stands at the present time around the Czechoslovak Republic in the form of barbed wire and mine fields, amply testifies to what the Communists themselves feel about their popularity among the Czechoslovak people."

Despite these tragic manifestations, we do not commemorate this anniversary in negative or nostalgic despair. Even President Novotný just recently was forced to admit the economic and moral bankruptcy of the "class system of justice", and tried in vain, to shift the responsibility to others."

"A nation, in the words of poet Otakar Brezina, is a fraternity of the dead, the living and the yet unborn. We therefore belong to the fraternity of people reaching for into the past, to the arrival of the Christian teachers, Cyril and Methodius, and extending into the future beyond the range of today's perspective."

An ancient Chinese proverb, quoted recently by President Kennedy, states that "A journey of thousand miles must begin with a single step". Let us, then, step forward with the knowledge that the sweet fruit of freedom is to be harvested only by people who are firm in their roots and in their awareness of their identity and goals."

## SKROMNÁ VZPOMÍNKA NA VELIKÝ DEN

Václav Majer:

Na sklonku první světové války bylo necelých 15 let. Prožil jsem dětství v malé havířské a zemědělské vesnici v malebném zákoutí lounského Podlesí. Bylo to zakoutí sice malebné i milé, ale jakoby Bohem a lidmi zapomenuté a od světa oddělené. Do nejbližšího města, kde bylo C. K. hejtmanství a kam jsme patřili — jak se říkalo — kriminálům, protože tam byl také okresní soud, byly dobré čtyři hodiny pěšky. Nejbližší stanice bustečské dráhy Renčov, byla od nás vzdálena dobrých deset kilometrů, když se šlo lesní cestou a pěšinou. Jaký div, že jsem o ostatním světě a také o Praze věděl jenom to co jsem se naučil v pochvalovské dvoutřídce nebo přečetl v knížkách a to co jsem slyšel od vojáků, kteří se vraceli buď na dovolenou, anebo jako demobilisovaní mrzáci z fronty.

Ale toho podzimního roku 1918 se mi stala podivuhodná věc:

Snad to byla sůda dobrých sudíček, ale stalo se, že jsem uviděl Prahu, poprvé ve svém životě, právě v den slavného 28. října 1918. Ještě dnes mi to připadá jako zážrak, ačkoliv to vlastně způsobil tehdejší rakouský císař Karel, který v době říjnových nepokojů v českých zemích odkomandoval do Prahy dva maďarské pluky. U jednoho z těch maďarských pluků sloužil můj starší bratr František jako muzikant. Protože maďarské pluky měly přísnou pohotovost, a nemohl domů přijít, nezbylo nic jiného, než že maminka naplekla buchty a vypravila mne s tím do Prahy. Nikdy nezapomenu co jsem v ten den v Praze viděl a zažil. Praha vítala národní svobodu slavně, se zpěvem i slzami,

s nadšením a jásotem. V ranních hodinách, když jsem přijel do Prahy a došel do Jiříkových kasáren, byl v ulicích ještě zdánlivě klid. Strážný u brány zavolal bratra a protože byl pouze u hudby a šikovatelem a také asi proto, že se bratr o maminčiny buchty rozdělil s velitelem stráže, dostal propustku, aby mi mohl trochu ukázat Prahu. A tak mne vedl směrem k Václaváku. Dálek jsme však nedošli. Najednou to začalo. Kde se vzaly, tu se vzaly, zastavily nás dvě divenky v národních krojích s náručí národních trikolour. Než se bratr vzpamatoval, vzaly mu šikovatelskou čáku, císařské "jablíčko" jednoduše strhly a na šikovatelskou čáku maďarského pluku pevně připnul kokardu naší národní revoluce. To jsme již byli strženi proudem jásajících davů. Bratr se pak již do Jiříkových kasáren nevrátil a já se ještě též večer vrátil vlakem domů: rozradostněn, vyjknau i trochu postrašen.

Avšak v mých vzpomínkách je 28. říjen 1918 nesmazatelně spojen ještě s obrázkem jiným a skromnějším, než byla ta pražská sláva. Na nádraží v Renčově jsem dojel až pozdě večer a když jsem došel do Renčova, bylo tam ještě živo.

Na návesi byl shromážděn hloudek lidí, kteří stáli kolem černé školní tabule, osvětlené formanskou lucernou a havířskými kahanci. Na té školní tabuli bylo křídou, krasopisně a velkým písmem napsáno jedno, jediné slovo: SVOBODA. Lidé stáli kolem, smáli se i plakali, zatím co jednonohý invalida vyhrával na flašinetu vojenské pochodů.

Jedno, jediné slovo: Svoboda! znamenalo tehdy a co znamená

# LYRICKÉ PRELUDIUM

Miloslav Zlámal

I

Víš, jak dýchají jasmíny, můžou mi povědět,  
když myslím na Tebe, na který mám myslet květ?

Stýkáš mě,  
budu Ti vyprávět,  
kam jsem až přišel, když jsem chtěl poznat,  
jaké má krásy svět.

Chodil jsem do trav s rosou se zasnoubit,  
nosil jsem do snů mladost,  
kterou jsem chtěl jako památku jara mít.

Do pohádek slov,  
kde jsem věděl jako dítě žít,  
chtěl bych si Tvůj obraz položit  
a klidně bych čekal,  
až bys nade mnou jako matka u kolébky stála  
a s jedním polibkem mě milovat nepřestala.

Tam sni zpěvem dálka  
a nevím, kde bych v ní sebe hledal,  
vypráví mi má baletajka,  
že jsem Te eclou hvězdám nedal.

Nechtěl jsem šlapat v kapkách rosy,  
chtěl jsem si jen s Tebou povídat,  
zabloudil jsem jako chlapec bosý,  
který neví, komu bolest a komu lasku dát.

IV

Keď ma bolesť v noci páli,  
prebúdzam sa znova,  
to Tvoje kvety v náručí mi spali,  
v nich si drahá, večne nová

Rozprávam s nebesiami,  
keď cítim tvár Tvoju pobožnanú,  
zostaneme spolu sami,  
len slzy k perám skanú.

Kaz padnem do Tvojho náručia,  
dnes ešte hmly blúdia ihličím,  
nad ranom kviesdy sa rozlúčia  
s údolím slávičím.

Nerozlúče sa so mnou navždy,  
Ty moja malá konvalinka,  
hľadáš som T'a ako dečko v daždi,  
keď pod oblohou spinká.

Ešte som nedokončil,  
ešte som chcel niečo povedať,  
mám len šestadväť rokov  
a začínam sa smrti báť.

Keď ma bolesť v noci páli,  
prebúdzam sa znova,  
to Tvoje kvety v náručí mi spali,  
v nich si drahá, večne nová.

V

V kaviarni nad čiernou mokou  
primáš večer smutno hrať  
pozná pieseň mojich mladých rokov  
"Som zabrák a som kráľ".

Pri odloku nocou zasnežený  
tango lásky hrať  
načúval som slovám ženy  
ako sa jej spovedal

II

Chcel bych Ťe vzít za obě ruce  
a rozběhnout se s Tebou k řece  
přes zahrádky do dálky.

Nevím, mám-li Ťi všechno povědět,  
ve Tvých očích je kus jara  
a pro život je potřeba jen tak málo  
vět.

Můžeš se ještě jednou probudit  
a z mých očí, až se zvednou,  
ráno si lásku vzít.

Nemám rád člověka, který prosí,  
ale ženě se dá tak málo věci utajit,  
jednu ji koupí květy plné rosy,  
druhou musí pro ně jít.

Dívej se do dálek a k pramení se  
můžeš přiblížit  
nešlapej na břehu, po záhonech fialek.  
Člověk může milovat, ale musí ne-  
chat žít.

Nechci, aby ses přestala smát,  
to jen tak někdy  
vitr kamčukem člověka do oka raní  
a to slzení, to není pláč,  
to je jen umírání.

III

Skřivan měl struny od květů ke slunci natažené,  
na které uměl jak anděl hrát,  
zpíval mi o milované ženě,  
kterou viděl umírat.

Jednou se mě v polích ptal,  
když jsem se jako dítě zpyčoval,  
kam jsi, chlapče, pro svou lásku šel,  
žeš ji hledat  
a přece nenašel?

Skřivan mi rozpíval jenom málo vět,  
až někdy jindy mi chce o příchazejícím jaru vy-  
právět  
a když tak nade mnou jako Bůh lásky stál,  
kvítek, který jsem držel v ruce,  
jsem líbat nepřestal.

Položila muškát k bielej stene  
niekto jej ho vzal  
izby sú po nej opustené  
a slávik sa vtaoaj nezval

Jesenné hviezdy nesvietia oltvám  
už sneh v nebi krúži  
na ňu si stále spomínam  
ak na park plný ruží

Tri sny mi niekto dal  
jaro, leto, jeseň  
cigán v kaviarni svoje husle rozplakal  
a hral len svoju pieseň.

## PO VOLBÁCH V KOREJI

František Turek

Z jedenácti milionů jihokorejských voličů, kteří šli minulé úterý k prezidentským volbám, většina padesáti pěti procent se vyslovila proti generálu Chung Hee Parkovi a tím i proti jeho vládnímu režimu vojenské junty. Přes to generál Park vyšel z voleb jako vítěz a příští prezident, protože hlasy proti němu se nesoústředily všechny na hlavního opozičního kandidáta, bývalého prezidenta Posun Yuna, který měl jen o nějakých 165.000 hlasů méně než generál Park, nýbrž byly odevzdány ještě pro několik dalších kandidátů opozice, čímž bezmála milion hlasů se rozptýlil v nívěč. A tak vlastně opozice sama svou nejednotností a roztržitostí umožnila vítězství strany vojenské junty, proti které svádí ostrý boj.

I tak jsou však výsledky voleb velmi důrazným mementem generálu Parkovi a jeho vojenské klice. Voliči jim dali ostřejší lekci, než se před volbami očekávalo. Ukázali, že si jsou vědomi svých občanských práv a že dostanou-li příležitost, dovedou je uplatnit. V tomto ohledu těsné výsledky ukazují, že tyto volby se nefalšovaly a že vojenská junta dodržela slovo, že umožní povětí volby, což podle názoru některých pozorovatelů posléze vynese vojenské vládní klice větší prospěch než těsná volba Parkova. Ale bylo by ukvapené věřit, že vojáci v korejské vládě se přes noc změnili v demokraty. Především tomu nevěří sám hlavní kandidát opozice, Posun Yun, který po zprávě o volebních výsledcích se ztratil a je nezvěstný, protože se obává persekuce. K opatrnosti má dost příčin: za dva a půl roku, co je vojenská klika u moci v Seulu, vedla proti civilním politikům stálou kampaň, v níž je osočovala jako korupční a neschopné lidi a mnohé z nich i uvěznila. Další zkouška o tom, kdo má větší důvěru, zda občanské strany nebo vojáci, přijde asi za šest neděl: 26. listopadu se budou konat v Jižní Koreji další volby, a to do parlamentu. Vojenská junta se na nich podílí pod

přeje svému členu Williamu Vávrovi a jeho paní roz. Marie Fěčko vše nejlepší k jejich společné cestě životem.

## Z TORONTA

Vystoupení Bulharského tanečního souboru "Koutev" v Massey Hall 17.10. bylo tak úspěšné, že soubor byl pozván do Toronta příští podzim.

Liberální federální poslanec za East York, Steve Otto, naznačil v rozhovoru s novináři, že na 500 obyvatel částečně zničeného města Skopje v Jugoslávii by se rádo vystěhovalo do Toronta, kde mají příbuzné.

V Mezinárodním ústavu, 709 College St., probíhají nyní také kursy francouzštiny, italštiny, portugalského a řečtiny. Mezi studenty je řada sociálních pracovníků, kteří působí mezi nově příchozími v Torontě.



Do stavu manželského vstoupili William Vávra a Marie Fěčko. Novomanželům přejeme mnoho zdaru na svatební cestě aby hodně slunka užili v Jamajce a šťastně se vrátili, to jim přeji jejich kmotří Buřtíkovi.

**KENNEDY TRAVEL BUREAU LTD.**

296 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont. EM 2-3226

Vianoční výprava do Evropy len **\$349.38**

Přihláste sa hned. — Návštevy príbuzných z ČSSR.

**CZECHOSLOVAK (TORONTO) CREDIT UNION LTD**

Potrebujeťe půjčku kdykoliv splatnou na dům, dovolenou, chatu, auto atd.?

Obratťe se na Váš peněžní ústav, který poskytuje nejlevnější úvěr.

Telefonujte: 925-0557

Úřadujeme: 740 Spadina Avenue.

Pondělí 7-9 večer.

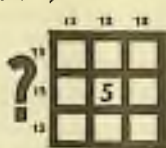
Středa 7-9 večer.

Sobota 10-1 poledne.

V. Švarc  
Vedoucí

## ROZDĚLENÍ TISÍCE HODINEK O 17-TI KAMENECH

Každý čtenář, který správně vyřeší níže uvedený problém, dostane prvotřídní švýcarské hodinky se 17ti kameny — pro muže nebo pro ženy — za zvlášť sníženou cenu 14.90 dol. (k čemuž se připočítá 90 centů za poštovné a balení). Hodinky Vám dojdou C.O.D. a nesou jednoletou záruku. Nebudete-li s nimi spokojeni a vrátíte-li hodinky do deseti dní, dostanete plný Problem: Umístěte číslice 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9 do prázdných okének tak, aby vodorovné, svislé a šikmé součty vždy daly 15. Pošlete vyřešení tohoto problému s Vaší přesnou adresou (pište laskavě tiskacím písmem) na adresu: obnos zpět. CORDON'S LIMITED, 457 Barrington St., Halifax, N. S. Označte prosím křížkem (x) hodinky, které jste si vybral. Můžete si objednat jeden nebo více kusů.



**JOHN GREGOR**

Dovoluje si oznámiti, že opět provádí veškerý Plumbing Heating, opravy a nové práce, pod firmou

**QUALITY PLUMBING & HEATING COMPANY**

Volejte LE 3-8396

**EVROPSKÁ LÉKARNA**

posílá

**LÉKY DO ČSSR**

Rychlé a přesné dodání

**HILARY'S DRUG STORE**

344 BATHURST ST.  
TORONTO

Tel.: EMpire 8-1059

**ZE SVĚTA**

Rudá Čína věnuje velké sumy na vojenskou výzbroj; má nyní 160 divísi, organizovaných podle sovětského vzoru; je zařazena na výrobu pancéřových vozů a tryskových a bombardovacích letadel; její námořní síla se skládá z 1200 menších lodí vybavených pro obranu pobřeží.

- L.T. -

**MISTR KLEMENT OLŠANSKÝ**

POŘÁDÁ

**VÝSTAVU OBRAZŮ**

V DNECH 5.17. LISTOPADU

**FOUR SEASONS MOTOR HOTEL**

415 JARVIS ST., TORONTO

Dr. A.C.Zammit, maltský ministr emigrace navštívil Torontu 26.září. Vracel se z cesty po Australii a po Spojených státech, kde navštívil organizace přistěhovalců z Malty.

Podle zprávy z Formosy staví Rudá Čína na hranici Číny a portugalské kolonie Makao zeď podle berlinského vzoru. Zeď bude 15 stop vysoká a 580 stop dlouhá.

Ušetřete na nábytku, když nakoupíte přímo v továrně

**UNITED FURNITURE FACTORIES**

Showrooms

611 KING ST. W. - EM. 8-7316

Stereo HI-FI importujeme přímo z Německa

**3 POKOJE \$ 159.00**



## NEŘÍKEJTE ŽE JSTE STARA

a je vám teprve šedesát nebo něco více let! Jste možná pouze slabá, unavená pro nedostatek železa a vitamínů ve vaší krvi. Nebo jen s námahou ohýbáte kolena nebo jiné klouby. To není stáří, ale pro bolesti kterým uhýbáte. A pomoc je tak blízko, když to uděláte jako krajanka Mary Shleko z Miramar Hollywood-Florida, která píše: Minulý rok jsem sotva mohla přejít pokoj neboť každým krokem jsem měla hroznou bolest v kolenu. Ale tento rok už netrpím a je to záslužné, neboť na arthritidu trpěla jsem více než 40 roků a žádný lékař mi tolik dobrého neudělal jako ten BOLVEN se ZDRAVITAMINEM. A beru Zdravítamin jen jednou denně a Bolven dvakrát a večer namažu také kolena a ramena voňavým Moravským Mazáním a ráno nevím, že jsem měla kdy arthritidu. A mohu celé noci spát bez vyrušení. Je to neuvěřitelné, ale když člověk to sám na sobě zkusí, tak se přesvědčí. Proto neotálejte a napište si ještě teď o 100 tablet dvojnásobné účinnosti čtyřlék BOLVEN za \$ 2.90 a Zdravítamin kapsle na deset třídenní užívání za \$ 6.98. Nebo celou kombinaci všech 3 léků i s mazáním za \$ 9.38 rychlou poštou vyplacené. Přiložte cash, nebo money order, také do Kanady a ČSR je posílám.

EUROPEAN DRUGS

Dřotislav Jelínek, čs. lékárník  
3255-10th W. — Seattle 99, Wash-  
ington, U. S. A.



### L. LUNSKÝ, OPTIK

Prohlídky očí - Zhotovení brýlí  
Prvotřídní kvalita

Rovněž i český

470 COLLEGE ST., TORONTO

WA 1-3924



### ČESKÁ CUKRARNA

V HAMILTONU

doporučuje

višňové dorty

mandlové a ořechové,

české punčové dorty

a výborné zákusky

### JOE'S

BAKERY & COFFEE SHOP

112 KING ST. E. — JA 9-3331

Nasítíte naši kádrov!



### NOVÉ KOŽICHY

NA MÍRU. PŘE-

MODELOVÁNÍ

Zboží se zárukou

Odborné opravy

FRANK PECH

238 KING ST. E., HAMILTON,

Ontario - Tel: JA 2-8926

### PROCK INSURANCE AGENCY

124 PANDORA CIRCLE

SCARBORO, ONT.

AXminster 3-7916

AUTO - POZAR - BONDY

Dopravní a všeobecné pojištění

Výhodnější a levnější podmínky

Auto - financování

### MADAME EVE

vykládačka karet a poradce,  
veškeré životní problémy svateb-  
ní a obchodní a Vaše problémy.  
Neopomeňte ji navštívit  
47 Cecil St. Toronto,  
EM. 3-9724

— Vyučte se kadeřnictví —  
Denní a večerní kursy  
THE CAREER SCHOOLS  
OF HAIRDRESSING  
277 Victoria St., Toronto  
EM 3-2317  
In St. Catharines: 39 Queen St.  
MU 4-9297

Bogoslužby v rodném jazyce  
se konají každou neděli o  
11. hod. ráno v čs. baptistickém  
kostele na 1624 Queen  
Street West.

Zpívá pěvecký sbor.  
Každý srdečně zván.  
Rev. J. Novák, Tel. 762-5960

### JEDNODUCHÁ KOUPE

Kanadské Úsporné Bondy můžete koupit za hotové peníze nebo na splátky. Koupíte je také na Úsporný platový Plán v práci — nebo v bankách, u oprávněných investičních agentů, obchodníků cenných papírů, záložen a půjčovných společností. Jsou v hodnotách 50 dol., 100 dol., 500 dol., 1.000 dol. a 5.000 dol., až do hranice 10.000 dol. na jednu osobu. Vejdou se do každé peněženky!

### SNADNÉ PROPLACENÍ

Kanadské Úsporné Bondy můžete proplatit za hotové peníze kdykoliv a dostanete jejich vyznačenou hodnotu plus nahromaděný úrok. Kdykoliv potřebujete hotové peníze, stačí když vyplníte výměnný kupon připojený k Bondu a zanesete jej do své banky. Dostanete své peníze bez průtahů. Kanadské Úsporné Bondy jsou lepší než hotové peníze!

### VÝNOSNÁ ÚSCHOVA

Úrok z Kanadských Úsporných Bondů se připisuje každoročně vždy 1. listopadu - 4½ proc. z každého roku během prvních dvou let, 5 proc. z každého roku během dalších šesti let a 5½ proc. z každého roku během zbývajících čtyř let — což znamená, že průměrně vám hodnota vzroste o 5.03 proc., podržíte-li si Bond až do chvíle uzrání. Během dvanácti let bude mít každý sto-dolarový Bond celkovou hodnotu 161.00 dol.

## CANADA SAVINGS BONDS/63

CSB-13

### JIRÍ VOSKOVEC V ROLI CÉSARA

Zdeněk Pohorský

Stratford, městečko vzdálené asi dvě hodiny na sever od New Yorku, převzalo, podobně jako ontarijský Stratford, jméno s festivalu tradicí od Shakespeara rodiště.

Ačkoliv stratfordské divadlo je zasvěceno především muze Shakespearově, viděli i letos diváci vedle Shakespeara Krále Leara, Jindřicha Pátého a Komedie plné omylů I Shawova Césara a Kleopatru. Césara hrál náš Jiří Voskovec.

Z programu, s obrázkem Voskovce na titulní stránce, se do-  
vidíme, že Voskovec byl vedle Carnovského druhou největší hereckou atrakcí letošního festivalu ve Stratfordu. Program říká: "Jiří Voskovec debutoval na Broadwayi jako Trinculo v Cheryll Crawfordově provedení "Bou-

ře" roku 1945. Od té doby se stal jedním z nejvýznamnějších herců charakterních rolí Ameriky na jevišti, ve filmu i v televizi. Naposled jsme ho viděli na Broadwayi s Hal Holbrookem ve hře dvou herců "Račte znát mléčnou dráhu?" Předtím měl hlavní úlohu ve hře "Návštěva u Kuprina", hrál ve veselohře "Velké ryby malé ryby" a dlouho v Cafevského "Desátém muži". Jako pan Frank byl hvězdou londýnského provedení "Deníku Anny Frankové" a před několika sezónami vystupoval na Broadwayi ve "Festivalu" a v "Lásce čtyř plukovníků". Mimo Broadway byl v původním souboru velkého úspěchu minulý sezón "Brecht o Brechtovi" a v roce 1956 získal cenu "Obie" jako nejlepší herec za svůj portrét strýčka Vani v

Čechovově klasické hře. Mezi jeho filmové úspěchy patří: "Butterfield 8", "Chvostouni" a "Dvanáct rozhněvaných mužů". Často ho vidáme na televizi v hlavních dramatických programech. Před druhou světovou válkou byl pan Voskovec vedoucím českým dramatikem a hercem, když se svým partnerem Janem Werichem vytvořil víc než dvacet her, z nichž mnohé byly ostré protinacistické satiry.

Jiří Voskovec mluví krásnou angličtinou a jeho César má vtip, skepsi a intelektuálnost "hoří z rozumu", všechny vlastnosti, jimiž Shaw chtěl obdařit svého dospělého Césara, který se už přesýtl vojenskými a politickými úspěchy a vidí jejich prehavou slávu. Trochu však na jeho výkon chyběla nutná ocel pod hladkým povrchem a románská smyslovost, ale to jsou vlastnosti, jež těžko může vyhrát herec jiné národnosti a charakterové kultury.

\$ 150.—  
SLEVA NA VÝLETNÍ  
LETENKU

### AIR & OCEAN

TRAVEL CENTRE LTD.

1 ADELAIDE ST. E.,

(roh Yonge St.)

TORONTO

EM 3-8888 (4 linky)

KAREL BUZEK,

Notář.

### YAROSLAV HUEBER

ADVOKÁT A NOTÁŘ

347. BAY STREET

Suite 210

Tels.: EMpire 8-5536 - 927-1196  
Toronto 1